TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

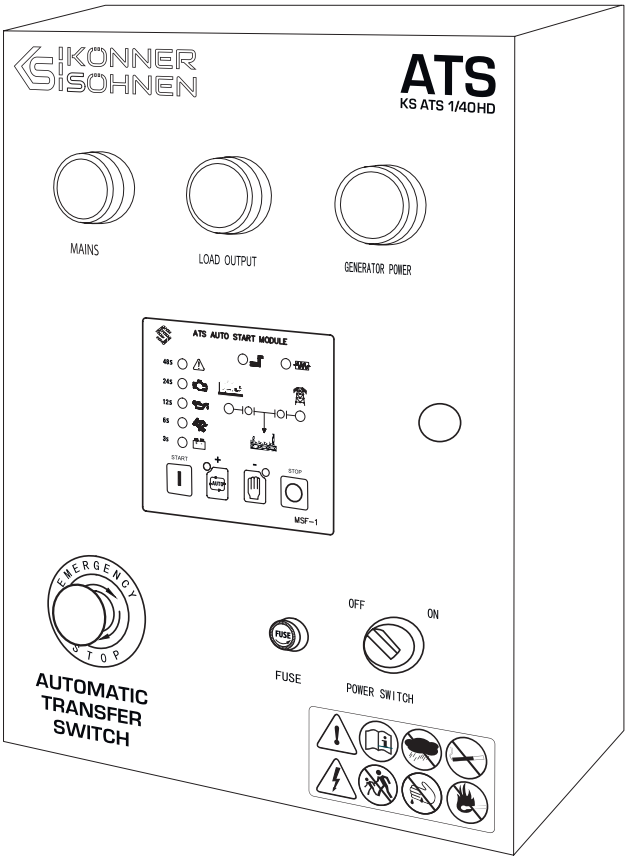
¡Por favor, lea con cuidado este manual antes de usar!

Manual del Propietario

ESP

INTERRUPTOR DE TRANSFERENCIA AUTOMÁTICA (ATS)

KS ATS 3/18HD
KS ATS 1/40HD
KS ATS 4/63HD



TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

INTRODUCCIÓN

Le agradecemos por elegir los productos **Könner & Söhnen®** Este manual contiene una breve descripción de las instrucciones de seguridad, instalación y uso. Más información está disponible en el sitio web del importador oficial, en la sección de asistencia: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

También puede acceder a la sección de asistencia y descargar el manual escaneando el código QR o desde el sitio web del importador oficial **Könner & Söhnen®** en **www.konner-sohnen.es**



¡Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto!

El fabricante de los productos **Könner & Söhnen®** se reserva el derecho de realizar modificaciones que pueden no estar reflejadas en este manual, a saber:

- El fabricante se reserva el derecho de modificar el diseño, la configuración y la estructura del producto.

- Las imágenes y dibujos presentados en este manual se proporcionan únicamente a modo informativo y pueden diferir de los componentes y marcados reales del producto.

Los datos de contacto que puede utilizar en caso de cualquier problema se encuentran al final de este manual. Toda la información contenida en este manual es correcta según nuestro conocimiento y criterio en la fecha de su publicación. La lista actualizada de los centros de servicio está disponible en el sitio web oficial del importador: **www.konner-sohnen.es**

¡ATENCIÓN – PELIGRO! **El incumplimiento de las recomendaciones señaladas con este símbolo puede causar lesiones graves al operador o a terceros.**

¡IMPORTANTE! **Información útil para el uso de la máquina.**

USO DE LA UNIDAD ATS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD 1

ÁREA DE TRABAJO

No utilice el producto cerca de gases, líquidos o polvos inflamables. Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada para evitar daños. Mantenga a las personas no autorizadas, niños y animales alejados del producto en funcionamiento.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

El producto está energizado. Observe las precauciones de seguridad para evitar descargas eléctricas. Evite utilizar el producto en ambientes muy húmedos. No permita que entre humedad en el producto, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica. Evite el contacto directo con superficies conectadas a tierra (tuberías, radiadores, etc.). Tenga cuidado al trabajar con el cable de alimentación. Sustitúyalo inmediatamente en caso de daños, ya que un cable de alimentación dañado aumenta el riesgo de descarga eléctrica. Todas las conexiones del producto deben ser realizadas por un electricista certificado de acuerdo con todos los códigos y reglamentos eléctricos. No utilice el producto con los pies en el agua, sobre suelo mojado o húmedo. No toque las partes vivas del producto. Mantenga todo el equipo eléctrico seco y limpio. Sustituya el cableado dañado o desgastado. Sustituya también los terminales desgastados, dañados u oxidados.

SEGURIDAD PERSONAL

No utilice el producto si está cansado o bajo los efectos de drogas potentes, alcohol o medicamentos. Durante el funcionamiento, la falta de atención puede causar daños graves. Asegúrese de que no haya objetos extraños sobre el producto cuando esté encendido. No sobrecargue el producto; utilícelo únicamente para los fines previstos.

¡ATENCIÓN! **La potencia total de los consumidores de electricidad conectados al ATS no debe superar la potencia máxima permitida para ese modelo de ATS.**

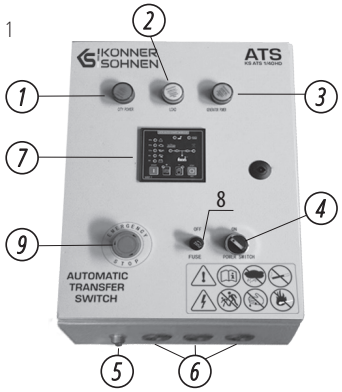
ESPECIFICACIONES 2

Modelo	KS ATS 3/18HD	KS ATS 1/40HD
Voltaje de la batería	DC8.0 -18 V	
Consumo de energía	10 W	
Voltaje de servicio / Corriente máxima	400V/18A	230V/40A
Entorno de trabajo	-20-50 °C humedad: 20-90%	
Entorno de almacenamiento	-30-70 °C humedad: 20-90%	
Grado de protección IP	IP41	
Clase de aislamiento	AC1.5KV / 1min 1mA	
Corriente máxima de carga de la batería de la fuente de alimentación incorporada	2A	
Longitud del cable de control, m	4,4	
Dimensiones netas (LxWxH), mm	345x250x180	
Peso neto/bruto, kg	5,9 / 6,3	6,7 / 7,1

Modelo	KS ATS 4/63HD
Voltaje de la batería	DC8.0 -18 V
Consumo de energía	10 W
Voltaje	230V/400V
Potencia 230V, kW	14,4 (28,8)
Corriente (máx.) 230V, A	63A (120A)
Potencia 400V, kW	34,8
Corriente (máx.) 400V, A	63A
Entorno de trabajo	-20-50 °C humedad: 20-90%
Entorno de almacenamiento	-30-70 °C humedad: 20-90%
Grado de protección IP	IP41
Clase de aislamiento	AC1.5KV / 1min 1mA
Corriente máxima de carga de la batería de la fuente de alimentación incorporada	2A
Longitud del cable de control, m	4,4
Dimensiones netas (LxWxH), mm	400x320x190
Peso neto/bruto, kg	8,4 / 8,8

VISTA GENERAL DE LAS UNIDADES ATS KS ATS 3/18HD, KS ATS 1/40HD, KS ATS 4/63HD 3

Fig. 1



1. Indicador de potencia principal
2. Indicador de conexión de carga
3. Indicador de potencia del generador
4. Interruptor principal de la unidad ATS
5. Conector del cable de control
6. Orificios de entrada de cables
7. Controlador programable
8. Fusible
9. Botón de parada de emergencia del generador

CONTROL DEL DISPOSITIVO ATS 4

ATS UNIT FUNCTION

La unidad ATS arranca automáticamente el generador y conmuta los consumidores de energía a él cuando la fuente de alimentación principal se desenergiza.

NOTA **Utilice el cable de control para conectar la unidad ATS al generador de energía; el generador debe tener un conector especial para conectar el ATS.**

PROCEDIMIENTO OPERATIVO 5

Conecte la unidad ATS como se muestra en las Figs. 3-6 y según los diagramas del Apéndice.

MODO AUTOMÁTICO

Coloque el «INTERRUPTOR DE ENERGÍA» en la posición «ON» y, a continuación, pulse el botón «AUTO». El indicador luminoso «AUTO» indica que el sistema ATS está en modo automático.

Cuando se desconecta la alimentación principal, el sistema ATS arranca automáticamente el generador en 12 segundos (el tiempo puede programarse). Después de 6 segundos (el tiempo puede programarse) tras el arranque del generador, el sistema conmutará los consumidores de energía a la fuente de alimentación de reserva (generador).

En caso de arranque fallido, el sistema ATS intenta arrancar el generador cinco veces con un intervalo de 6 segundos entre los intentos. Si los cinco intentos son infructuosos, la unidad ATS dejará de intentar arrancar el motor y señalará un error.

Cuando se enciende la fuente de alimentación principal, el sistema ATS conmuta los consumidores de energía a la fuente de alimentación principal y apaga el generador de energía en 12 segundos (se puede programar el tiempo).

PARO DEL GENERADOR EN POSICIÓN "AUTO"

Si el generador se arrancó en la posición "AUTO", coloque el "INTERRUPTOR DE ALIMENTACIÓN" en la posición "OFF" para pararlo. El generador se detendrá inmediatamente, o pulse el botón de parada de emergencia para detenerlo.

MODO MANUAL

Si es necesario arrancar el generador sin utilizar el modo automático del ATS, pulse primero el botón de modo manual y después pulse el botón "START" para arrancar el generador. Para parar el generador, pulse el botón "STOP".

BATERÍA

La batería de la unidad ATS se carga automáticamente. La corriente máxima de carga es de 2A.

CONTROLADOR: INDICADORES Y BOTONES DE CONTROL 6

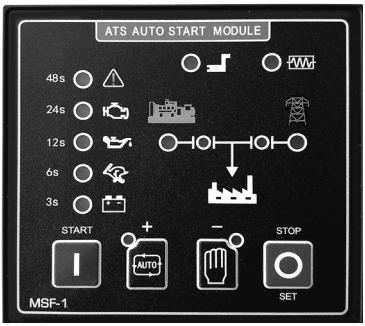


Fig. 2

Indicador de arranque - señala el funcionamiento del motor de arranque y parpadea una vez por segundo en preparación para el arranque.

Indicador de precalentamiento del motor - se ilumina de forma fija cuando el motor está precalentado. El generador debe estar equipado con un sistema de precalentamiento del motor.

Indicador del motor - se ilumina fijo cuando el motor está en marcha. Parpadea una vez por segundo en la preparación del motor para el arranque.

(LH) Indicador de potencia del generador - se enciende cuando se suministra potencia desde el generador. Parpadea una vez por segundo en la preparación de la alimentación.

(RH) Indicador de alimentación principal - se enciende cuando se suministra alimentación desde la red.

Indicador de conexión de carga - se ilumina fijo cuando los consumidores de corriente están conectados.

Indicador de error de conexión - parpadea 4 veces por segundo y emite un pitido cuando los cables o las conexiones están dañados.

Indicador de alimentación - se enciende cuando hay tensión en la red eléctrica principal. Parpadea una vez por segundo cuando se comprueba la red eléctrica.

Indicador de avería del motor - parpadea 2 veces por segundo y emite un pitido cuando el motor no arranca después de 3 intentos.

Velocidad del motor

Indicador de presión de aceite - parpadea 2 veces por segundo y emite un pitido cuando la presión de aceite del motor es baja. El generador debe estar equipado con un sensor de presión de aceite. (Los modelos ATS no disponen de esta función).

Botón / indicador de modo manual - conmuta la unidad ATS en modo manual, se ilumina en modo manual.

Indicador de voltaje de la batería - parpadea 2 veces por segundo en caso de voltaje inadecuado de la batería.

Botón de arranque del motor - arranca el motor en modo manual.

Botón de parada del motor - para el motor en modo manual.

Botón / indicador de modo automático- pone la unidad ATS en modo AUTO, se ilumina en modo AUTO.

"Interruptor de encendido" - interruptor principal de la unidad ATS.

OPCIONES DE ERROR:

 Parpadean juntos cuando el generador se desenergiza.

 (LH) No se han conectado los consumidores de energía al generador.

 (RH) No se han conectado los consumidores de energía a la red.

AJUSTES DEL CONTROLADOR 7

Con el motor apagado, mantenga pulsado el botón  durante 3 segundos para que el controlador pase al modo de configuración. Para seleccionar el ajuste, pulse brevemente el botón  button. Los parámetros se modifican cíclicamente.

PARÁMETROS:

 Tiempo de retardo de arranque del motor tras la desenergización de la alimentación principal (ajustado en fábrica a 12 segundos).

 (LH) Tiempo de calentamiento del generador antes de conectar la carga (ajustado en fábrica a 6 segundos).

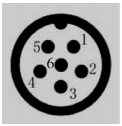
 Tiempo de retardo durante el cual la unidad ATS conmutará los consumidores de energía a la fuente de alimentación principal tras el restablecimiento de la alimentación (ajustado en fábrica a 6 segundos).

 Tiempo de precalentamiento del motor (ajustado en fábrica a 6 segundos). (El generador debe estar equipado con un sistema de precalentamiento del motor). (Los modelos ATS no disponen de esta función).

 Tiempo de funcionamiento del motor de arranque (puede ajustarse de 3 a 21 segundos).

La temporización de estos parámetros puede ajustarse a 3, 6, 12, 24 ó 48 segundos. Seleccione el parámetro deseado, pulse  para aumentar o  para disminuir el valor. Para completar el proceso de configuración, mantenga pulsado el botón  durante 3 segundos.

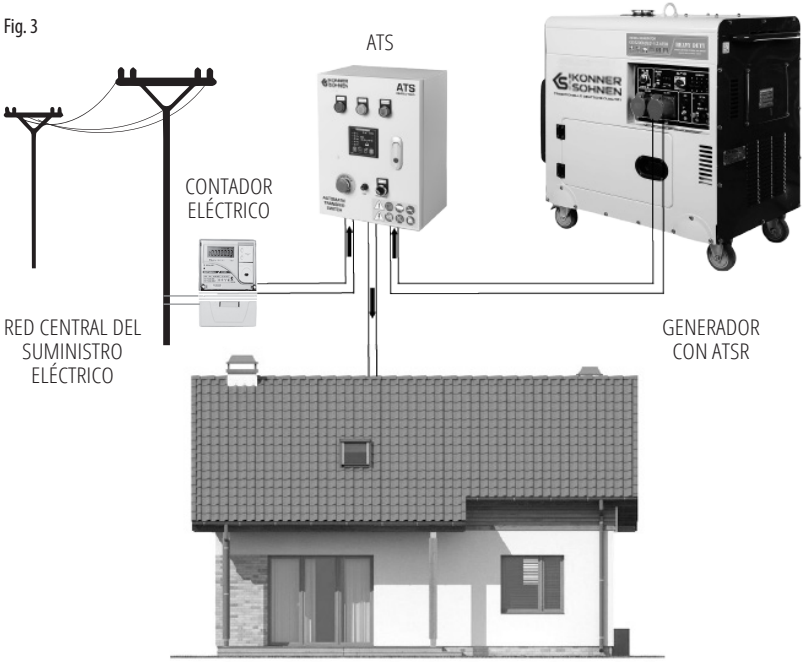
CONECTOR ATS Y SU CONEXIÓN



Número	Color	Función de conexión
1	Rojo	+12V
2	Amarillo	Arrancador
3	Verde	~24V
4	Azul	Válvula de gasolina
5	Negro	-12V
6	Blanco	Electric heating

CONEXIÓN DEL GENERADOR Y DEL ATS A LA RED ELÉCTRICA DEL EDIFICIO 8

Fig. 3



¡ATENCIÓN – PELIGRO! **La apertura de la unidad ATS y su conexión a la red eléctrica sólo debe ser realizada por un especialista cualificado. El producto está bajo tensión.**

Conecte el ATS al generador utilizando el cable de control de arranque automático del generador (suministrado como juego con el ATS).



Para arrancar el generador en modo automático, la llave de arranque del panel de control del generador debe estar en la posición OFF.



El enchufe de contacto del ATS se encuentra en el panel de control del generador.

Este material se ofrece sólo para fines informativos y no representa las instrucciones para la instalación o conexión de equipos a la red, pero le instamos que lea atentamente las recomendaciones presentadas a continuación. La conexión del equipo en cada caso particular debe ser realizada por un electricista homologado que realice la instalación y conexión eléctrica del equipo de acuerdo con la normativa y legislación local. El fabricante no se hace responsable por una conexión incorrecta del equipo, y tampoco por los posibles daños materiales y físicos que puedan ocasionarse como resultado de una instalación, conexión o explotación incorrecta del equipo.

DIAGRAMAS DE CABLEADO 9

¡ATENCIÓN – PELIGRO! **La unidad ats sólo debe ser manipulada y conectada por un técnico cualificado. El producto está vivo.**

Abra la puerta de la unidad ATS. En el interior verá los terminales de conexión. Conecte la unidad ATS como se muestra en las Figs. 3-6 y según los diagramas del Apéndice.

MODELOS KS ATS 3/18HD AND KS ATS 1/40HD



Fig. 4

MODELOS KS ATS 4/63HD



Fig. 5

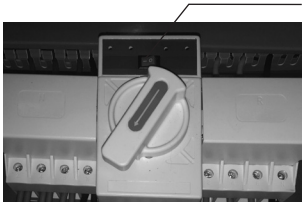
La unidad de control automático del generador KS ATS 4/63HD tiene dos modos de funcionamiento: manual y automático.

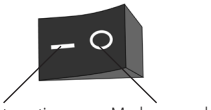
La unidad ATS tiene un interruptor de modo incorporado: AUTOMÁTICO / MANUAL. Para garantizar el funcionamiento normal de la unidad ATS, el fabricante recomienda que el conmutador de modo se sitúe en "I", lo que significa que el dispositivo funciona en modo automático, en el que la unidad de control automático supervisa continuamente la tensión de la fuente de alimentación principal (red eléctrica).

TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

Si el conmutador de modo está en la posición "O", la unidad ATS funciona en modo manual y no hay control de la tensión de red.

Fig. 6





CONTACTOS CON DIAGRAMA DE CABLEADO PARA EL MODELO KS ATS 3/18HD PARA RED TRIFÁSICA

Véase la imagen 1 del Apéndice:

MAINS – terminales para la fuente de suministro de energía principal.
A - fase 1, **B** - fase 2, **C** - fase 3,
N - neutral

LOAD – terminales para el hogar u otros consumidores de energía.
L1 - fase 1, **L2** - fase 2, **L3** - fase 3, **N** - neutral
GENERATOR – terminales para el generador.
U - fase 1, **V** - fase 2, **W** - fase 3, **N** - neutral

CONTACTOS CON DIAGRAMA DE CABLEADO PARA EL MODELO KS ATS 1/40HD PARA RED MONOFÁSICA

Véase la imagen 3 del Apéndice:

MAINS – terminales para la fuente de suministro de energía principal.
N – neutral, **L** – fase.

LOAD – terminales para el hogar u otros consumidores de energía.
N – neutral, **L** – fase.
GENERATOR – terminales para el generador.
N – neutral, **L** – fase.

CONTACTOS CON DIAGRAMA DE CABLEADO PARA EL MODELO KS ATS 4/63HD

Véase la imagen 5 del Apéndice:
MAINS – terminales para la fuente de suministro de energía principal.
A – fase 1, **B** – fase 2, **C** –fase 3, **N** – neutral.

LOAD – terminales para el hogar u otros consumidores de energía.
L1 – fase 1, **L2** – fase 2, **L3** – fase 3, **N** – neutral.
GENERATOR – terminales para el generador.
U – fase 1, **V** – fase 2, **W** – fasee 3, **N** – neutral.

DIAGRAMAS 10

KS ATS 3/18HD – véase la imagen 2 del Apéndice:
KS ATS 1/40HD – véase la imagen 4 del Apéndice:
KS ATS 4/63HD – véase la imagen 6 del Apéndice:

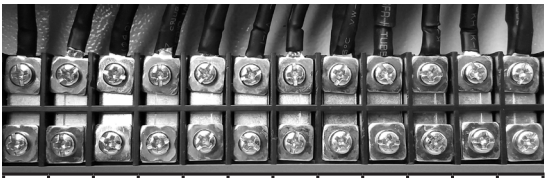
TÉRMINOS DE SERVICIO DE GARANTÍA 11

La garantía internacional del fabricante es de 1 año. El período de garantía comienza desde la fecha en la compra. En los casos en que el período de garantía sea superior a 1 año de acuerdo con la legislación local, póngase en contacto con su distribuidor local. El vendedor del producto es responsable de garantizar la garantía. Por favor contacte al vendedor para obtener su garantía. Dentro del período de garantía, si el producto falla debido a fallos en el proceso de producción, se le intercambiará por el mismo producto o se le reparará el fallo.

Todas las fallas causadas por el fabricante durante el período de garantía serán solucionadas sin cargo. El reparo de la garantía se llevará a cabo solo si tiene la tarjeta de garantía totalmente completada, la firma del comprador de la aceptación de los términos de la garantía, así como un documento que respalde la compra (recibo, comprobante de venta o factura). En la ausencia del mismo, al igual que en el caso de errores o correcciones no autentificadas por sello del vendedor o inscripciones ilegibles en la tarjeta de garantía o cupón desprendible, no se realizará ningún reparo de garantía, no se acepta objeción alguna sobre la calidad, y la tarjeta de garantía será retirada por el centro de servicio como inválida. El dispositivo se acepta para su reparo y limpieza completa.

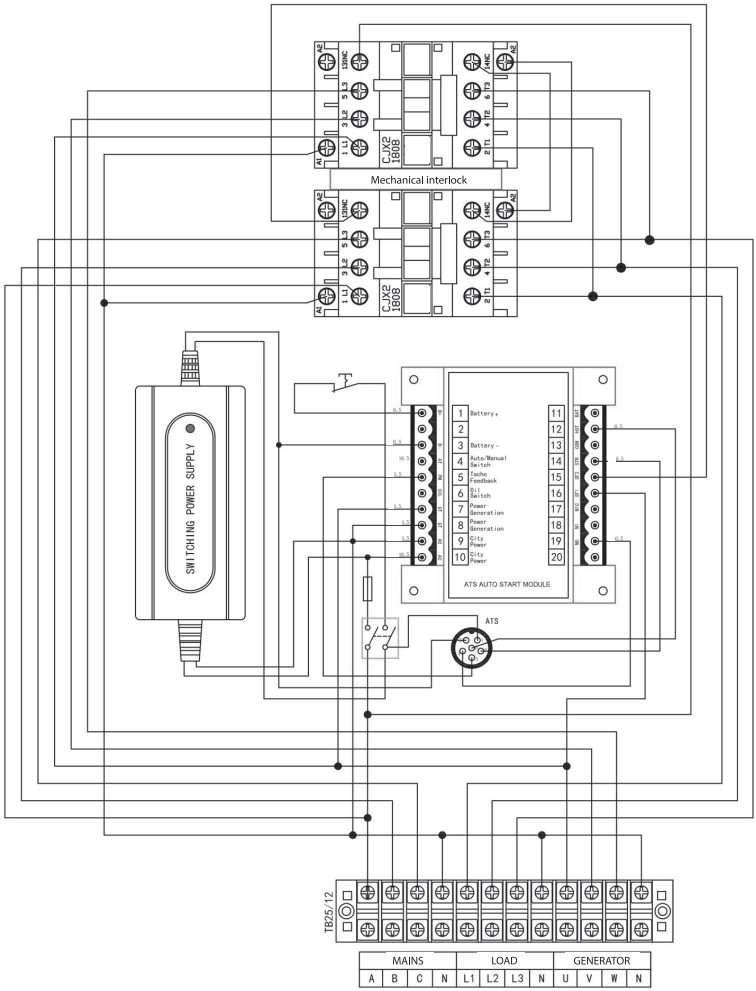
KS ATS 3/18HD

1.

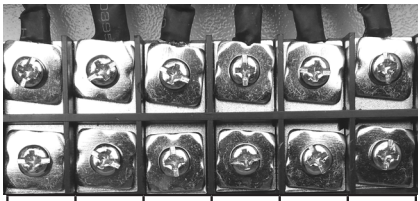


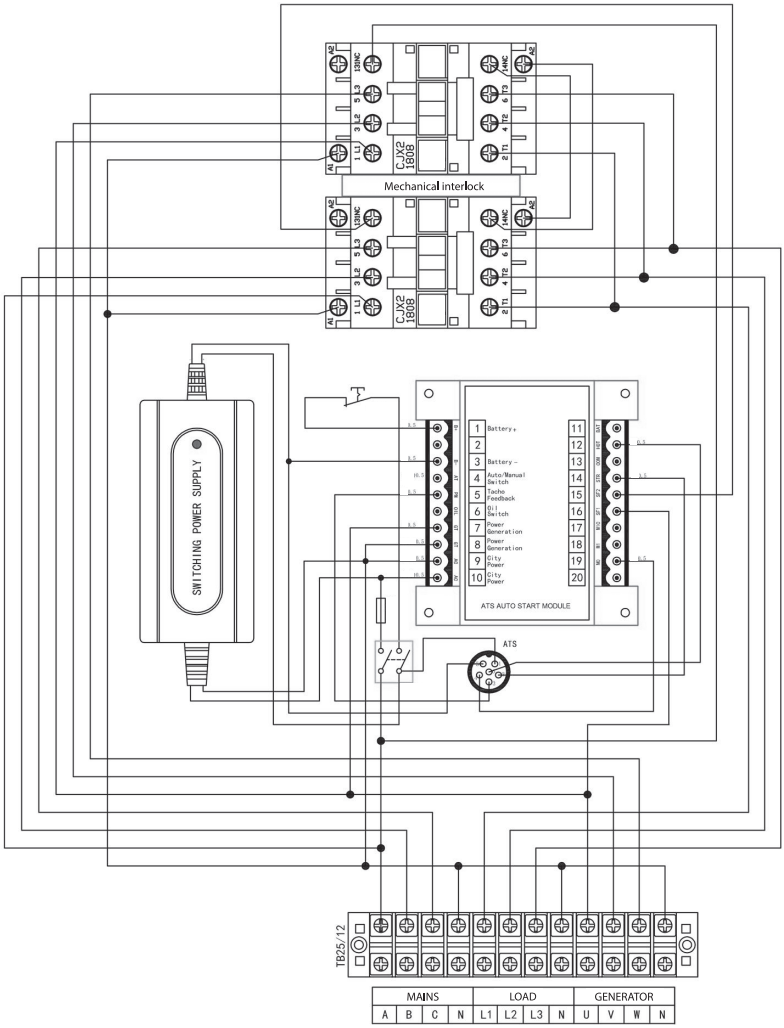
A	B	C	N	L1	L2	L3	N	U	V	W	N
MAINS				LOAD				GENERATOR			

2.



3.

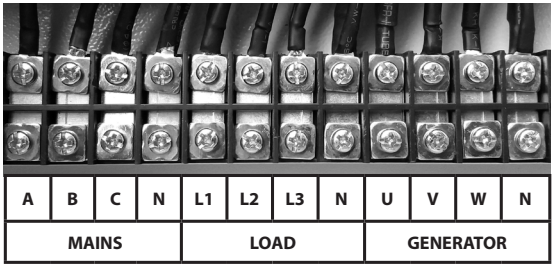




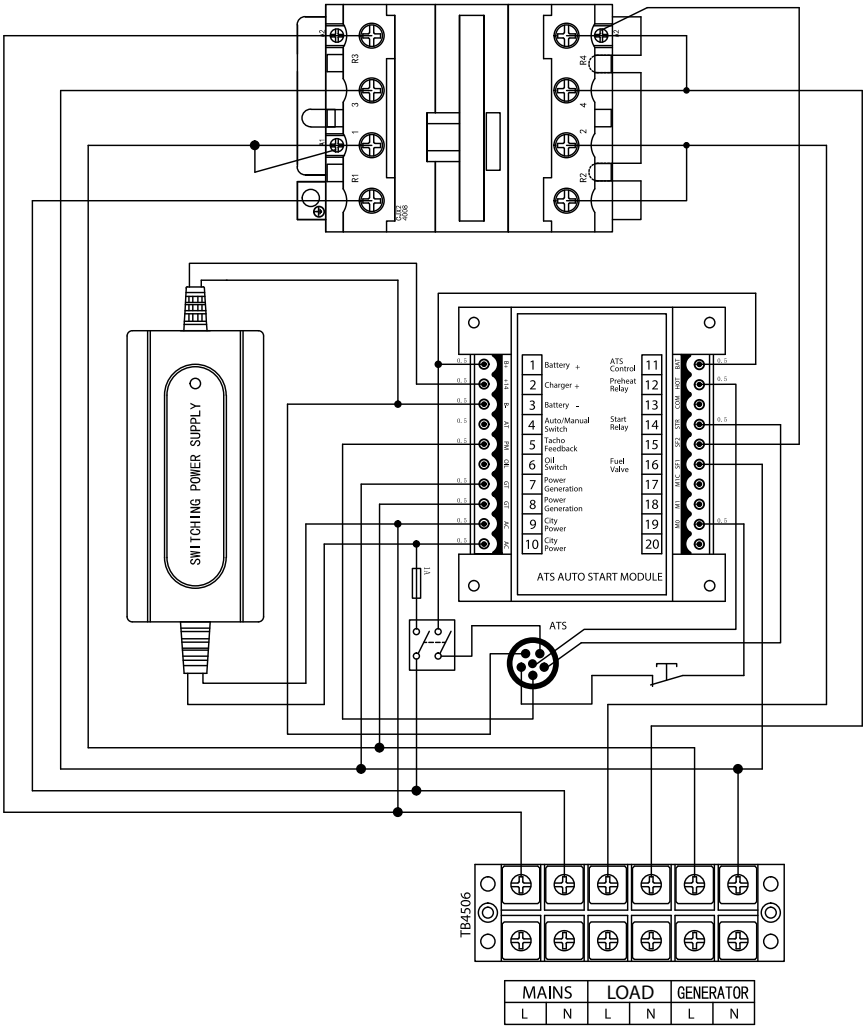
TRADITIONELLE DEUTSCHE QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

KS ATS 4/63HD

5.



6.



EC Declaration of Conformity

Nr. 102

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC.

Manufacturer:	DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address:	Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product:	Automatic Transfer Switch "Könner & Söhnen"
Type / Model:	KS ATS 4/63HD ,KS ATS 1/40HD, KS ATS 3/18HD

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detalied in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives:	2014/35/EC Low Voltage Directive 2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
Applied Standards:	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013+A1:2019 IEC 60335-1:2020

CE
20

Issued Date:	2021-10-10
Place of issue:	Duesseldorf
General director:	Fomin P.

DIMAX International GmbH
Steuer-Nr.: 103 5722 2493
USt-IdNr:DE296177274

P. Fomin

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, Low Voltage Directive of 26 February 2014, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

CONTACTOS

Deutschland:
Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.
Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:
Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf,Germany.
Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd,Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:
Innovation Trade Ltd.,63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de
Technical support
support.uk@dimaxgroup.de
www. konner-sohnen.uk

France:
Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.
Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:
Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.
Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:
Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.
Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:
Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.
Імпортер та представник в Україні: ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС"вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua